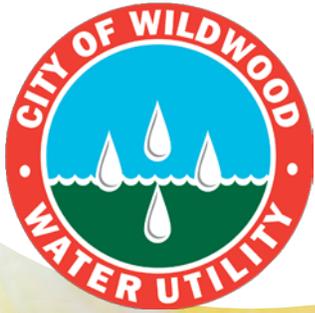


*Presentado por*  
**Los Servicios de Agua de Wildwood**



Informe anual sobre  
**la calidad**  
**DEL AGUA**

Pruebas del agua realizadas en el 2017

## Hemos avanzado mucho

Nos complace presentarles nuestro Informe anual sobre la calidad del agua, el cual cubre el periodo entre el 1° de enero y el 31 de diciembre del 2016. En cuestión de sólo unas décadas, el agua potable se ha hecho exponencialmente más segura y más confiable que en cualquier otro periodo de la historia de la humanidad. Nuestro excelente personal sigue trabajando duro cada día -- a cualquier hora-- para entregarles un agua potable de la más alta calidad sin interrupciones. Aunque son muchos los retos futuros, nosotros pensamos que si seguimos invirtiendo constantemente en educar a nuestros usuarios y comunicar con ellos, en nuevas tecnologías de tratamiento, modernización del sistema y formación, la recompensa será un agua confiable y de alta calidad entregada a usted y su familia.

Con esfuerzos continuos para mantener un suministro de agua seguro y confiable, los Servicios del agua de Wildwood han realizado importantes mejoras en sus instalaciones. Seguiremos haciendo mejoras y obrando en todo momento para proporcionar agua de calidad a cada llave. Pedimos que todos nuestros clientes nos ayuden a proteger nuestros recursos hídricos, que son el centro de nuestra comunidad, nuestra forma de vida y el futuro de nuestros hijos.

## ¿De dónde proviene mi agua?

Nuestra fuente de agua proviene de pozos en la Estación de Bombeo de Río Grande, ubicada en Rt. 47 in Middle Twp. Estos pozos sacan agua de los acuíferos de Estuarine, Cohansey y Kirkwood. El Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey (NJDEP) ha completado y emitido el Informe de Evaluación de la Fuente de Agua y su Resumen para este sistema de agua público. Dicho informe está disponible en [www.state.nj.us/dep/swap/](http://www.state.nj.us/dep/swap/) o poniéndose en contacto con la Oficina del agua potable de NJDEP al (609) 292-5550. También usted puede comunicarse con su sistema de agua pública al (609) 846-0600.

Los servicios del agua de Wildwood realizaron más de 1000 análisis de los componentes de su agua potable de acuerdo a las leyes federales y estatales. Me complace informarles que nuestra agua potable es segura y cumple con los requisitos de seguridad federales y estatales. Este informe describe la calidad del agua y lo eso que significa. Si usted tiene cualquier pregunta acerca de este informe, por favor póngase en contacto con Ronald Groomett al (609) 846-0600 o pase por nuestra oficina para inspeccionar nuestros datos de pruebas.

## Sustancias que podrían estar presentes en el agua potable

Para asegurar que el agua de llave puede ser bebida sin riesgos, la U.S. EPA prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertas sustancias en el agua proveída por los sistemas de agua de consumición pública. Las regulaciones de la Agencia estadounidense para el control de los alimentos y fármacos establecen límites para los contaminantes presentes en el agua embotellada, que también debe proveer la misma protección para la salud pública. Es de esperar que el agua potable, inclusive el agua embotellada, contenga por lo menos cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presenta un riesgo para la salud.

Las fuentes de agua potable (tanto el agua de la llave como el agua embotellada) incluyen los ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Al viajar por la superficie de la tierra o de manera subterránea, el agua adquiere minerales que encuentra naturalmente en su pasaje y, en algunos casos, materias radioactivas. También puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o de las actividades de seres humanos. Las sustancias que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen: Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que provienen de las estaciones de depuración de las aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas de crianza de ganado, y de los animales en general; Contaminantes inorgánicos, como la sal y los metales, que pueden ocurrir de manera natural o ser el resultado del derrame de aguas de lluvia urbanas, de la descarga de aguas residuales de origen industrial o doméstico, de la producción de gasolina y gas, de la explotación de minas o de la agricultura; Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de varias fuentes, tales la agricultura, el derrame de aguas de lluvia urbanas, y usos residenciales; Contaminantes orgánicos químicos, incluyendo los químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son productos derivados de procesos industriales y de la producción de petróleo, y pueden también provenir de gasolineras, del derrame de aguas de lluvia urbanas, y de sistemas sépticos; Contaminantes radioactivos, que pueden ocurrir de manera natural o ser el resultado de la producción de gasolina y gas y de la explotación de minas.

Se puede obtener mayor información acerca de los contaminantes y sus posibles efectos para la salud llamando a la línea de información de la U.S. EPA sobre la seguridad del agua potable al (800) 426-4791.



## ¿Preguntas?

Para mayor información acerca de este informe, o para cualquier pregunta relativa a su agua potable, por favor llame a Ron Groomett, Director de los Servicios de Agua de Wildwood, al (609) 846-0600.

## Evaluación de la fuente de agua

La siguiente tabla ilustra los índices de susceptibilidad para las siete categorías de contaminantes (y el radón) para cada fuente en el sistema. La tabla proporciona el número de pozos y tomas que salieron con una clasificación alta (H), media (M) o baja (L) para cada categoría de contaminante. Para los índices de susceptibilidad del agua comprada, consulte el informe de evaluación de la fuente de agua del sistema de agua específico.

Las siete categorías de contaminantes se definen a continuación. DEP considera todas las aguas superficiales susceptibles a patógenos, por lo tanto, todas las tomas recibieron una calificación alta para la categoría de agente patógeno. Para el propósito del Programa de Evaluación de la Fuente de Agua, los radionúclidos son más preocupantes para el agua subterránea que para el agua de superficie. Por lo tanto, no se determinó la susceptibilidad a los radionúclidos de las tomas de agua de superficie y todas recibieron una calificación baja.

**Si un sistema está clasificado como altamente susceptible para una categoría de contaminantes, eso no significa que el usuario está o va estar consumiendo agua potable contaminada.** La calificación refleja el potencial de contaminación de fuentes de agua, no la existencia de contaminación. Se requiere que los sistemas públicos de agua supervisen los contaminantes regulados e instalen tratamiento si se detecta cualquier contaminante a frecuencias y en concentraciones por encima de los niveles permitidos. Como resultado de las evaluaciones, el DEP puede personalizar (o cambiar) su calendario de controles en base a los índices de susceptibilidad.

FUENTES	PATÓGENOS			NUTRIENTES			PESTICIDAS			COMPUESTOS ORGÁNICOS VOLÁTILES						RADIO-NÚCLIDOS			RADÓN			DESINFECCIÓN POR PRECURSORES DE PRODUCTO			
	H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	
Pozos-17			17			17			17			17			17			17			17	17			
GUID-0																									
Tomas de agua de superficie-0																									

**Patógenos:** Organismos causantes de enfermedades tales como bacterias y virus. Las fuentes más comunes son materias fecales de animales y humanos.

**Nutrientes:** Compuestos, minerales y elementos que ayudan el crecimiento, a la vez de ocurrencia natural o artificial. Los ejemplos incluyen el nitrógeno y el fósforo.

**Los compuestos orgánicos volátiles:** Sustancias químicas artificiales utilizadas como solventes, desengrasantes y componentes de gasolina. Los ejemplos incluyen el benceno, el éter butílico terciario metílico (MTBE) y el cloruro de vinilo.

**Pesticidas:** Sustancias químicas artificiales utilizadas para controlar plagas, malezas y hongos. Las fuentes más comunes incluyen la aplicación a la tierra y los centros de fabricación de pesticidas. Los ejemplos incluyen herbicidas tales como la atrazina e insecticidas como el clordano.

**Inorgánicos:** Compuestos minerales de origen natural tanto como artificial. Los ejemplos incluyen el arsénico, asbesto, cobre, plomo y nitrato.

**Radionúclidos:** Sustancias radiactivas de origen natural tanto como artificial. Los ejemplos incluyen el radio y el uranio.

**Radón:** Gas sin color no olor, causante de cáncer que ocurre naturalmente en el medio ambiente. Para mayor información ir a <http://www.nj.gov/dep/rpp/radon/index.htm> o llame al (800) 648-0394.

**Precursores de subproducto de desinfección:** Una fuente común es materia orgánica de origen natural en el agua superficial. Los subproductos de la desinfección se forman cuando los desinfectantes (generalmente el cloro) usados para matar patógenos reaccionan con materia orgánica disuelta (por ejemplo hojas) presente en las aguas superficiales.

### El plomo en las tuberías de las viviendas

Si están presentes niveles elevados de plomo, esto puede causar problemas graves de salud, sobre todo para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las cañerías de las líneas de servicio y las viviendas. Nuestra responsabilidad es proveer agua potable de alta calidad, pero no podemos controlar la variedad de materiales usados en los componentes de plomería. Cuando su agua ha permanecido varias horas en las cañerías, usted puede minimizar la posible exposición al plomo dejando correr el agua de la llave durante unos 30 segundos a 2 minutos antes de beberla o usarla para cocinar. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua de su casa, usted puede hacer analizar su agua. Se puede obtener más información sobre el plomo en el agua potable, métodos para analizar el agua y medidas que puede tomar para minimizar la exposición al plomo, llamando a la línea de información para la Seguridad del agua potable o en [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

## Información importante sobre su agua potable

### Requisitos de control no cumplidos para los Servicios del agua de Wildwood

Este Informe de Confianza del Consumidor (CCR, siglas en inglés) está siendo utilizado como notificación de Nivel 3. Cuando un sistema de agua viola una norma de agua potable que no tiene un impacto directo sobre la salud humana (por ejemplo, el no tomar una muestra requerida a tiempo), el proveedor de agua tiene hasta un año para comunicar un aviso de esta situación a sus clientes. Nuestro sistema de agua excedió algunas normas de agua potable durante el año pasado. A pesar de que no se trataba de emergencias, ustedes, como clientes nuestros, tienen derecho a saber lo que pasó y lo que hicimos para corregir estas situaciones.

#### ¿Qué debo hacer?

No hay nada que usted tenga que hacer en este momento.

La siguiente tabla enumera los contaminantes que no probamos correctamente para su Uso o Fuentes medioambiental y sus efectos posibles para la salud:

CONTAMINANTE CASRN <sup>1</sup>	MRL <sup>2</sup> (UG/L)	USO O FUENTE AMBIENTAL <sup>3</sup>	CONSECUENCIAS PARA LA SALUD <sup>3</sup>
17-B-estradiol 50-28-2	0.0004	Hormona estrogénica producida naturalmente en el cuerpo humano; y utilizada en productos farmacéuticos	Asociada con la respuesta hormonal estrogénica en post - menopausia
17-B-estradiol 50-28-2	0.0009	Esteroide sintético; preparado a partir de estrona	Asociado con niveles crecientes en la sangre de enzimas relacionadas con la función hepática
Estriol 50-27-1	0.0008	Hormona estrogénica producida naturalmente en el cuerpo humano; y utilizada en productos farmacéuticos humanos y veterinarios	Hormona similar a 17-B-estradiol
Equilina 474-86-2	0.004	Hormona estrogénica derivada de caballos; y utilizada en productos farmacéuticos	Hormona similar a 17-B-estradiol
Estrón 53-16-7	0.002	Hormona estrogénica producida naturalmente en el cuerpo humano; y utilizada en productos farmacéuticos humanos y veterinarios	Hormona similar a 17-B-estradiol
Testosterona 58-22-0	0.0001	Esteroide androgénico, producido naturalmente en el cuerpo humano; y utilizado en productos farmacéuticos	Asociado con efectos adversos en los sistemas endocrinos y reproductivos
4-androstena-3,17-diona 63-05-8	0.0003	Hormona esteroide producida naturalmente en el cuerpo humano; y utilizada como esteroide anabólico y suplemento dietético	Hormona similar a la testosterona

<sup>1</sup>CASRN -Número de registro del 'Chemical Abstracts Service'

<sup>2</sup>MRL -Nivel de reporte mínimo

<sup>3</sup>Uso o Fuente ambiental y Consecuencias para la salud documentados también en los Contaminantes de UCMR3 - Compendio de información. EPA 815-B-11-001. Enero de 2012

#### ¿Qué pasó? ¿Qué se está haciendo?

En octubre de 2014 y marzo de 2015 debíamos sacar muestras para el control de Contaminantes de lista 1 y lista 2 del Reglamento de supervisión de los contaminantes no regulados (UCMR3, siglas en inglés). Contratamos con nuestro laboratorio para hacer el muestreo y ellos hicieron ese muestreo para los contaminantes de lista 1 del UCMR3 pero no lo hicieron para los Contaminantes de lista 2.

El 16 de junio de 2016, muestreamos nuestro sistema para los contaminantes listados aquí arriba y se realizó de nuevo el muestreo el 1º de noviembre de 2016 como tal como requerido.

Los resultados de los contaminantes mencionados más arriba salieron todos por debajo de lo MRL.

Para obtener mayor información, póngase en contacto con Ed Cerrone en 609-8460-600 o en [ecerrone@wildwoodnj.org](mailto:ecerrone@wildwoodnj.org) o por correo 3100 New Jersey Avenue, Wildwood, NJ 08260.

## Resultados de pruebas

Los Servicios del agua de Wildwood efectúan controles rutinarios de los contaminantes en su agua potable en acuerdo con las leyes federales y estatales. Nuestro objetivo es mantener todos los contaminantes detectados por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos. El Estado recomienda que controlemos la presencia de ciertas sustancias menos de una vez por año porque las concentraciones de estas sustancias no cambian frecuentemente. En estos casos, incluimos los datos de muestra más recientes, acompañados del año en que fue tomada la muestra.

Para asegurar la calidad constante del agua, la tratamos con cloro para la desinfección y CP – 767L para el control de corrosión y secuestro del hierro.

**Puede que algunas personas sean más vulnerables que la mayoría de la gente a ciertos contaminantes en el agua potable. Se encuentran particularmente a riesgo de infección los bebés y niños pequeños, algunos ancianos y las personas con un sistema inmunitario débil como las personas con cáncer y bajo quimioterapia, personas que han tenido trasplantes de órganos, personas bajo tratamiento con esteroides y personas que padecen del VIH/SIDA o cualquier otra deficiencia del sistema inmunitario. Es mejor que estas personas consulten con su médico para averiguar si pueden beber agua potable. Las pautas de la U.S. EPA y de los CDC (Centros para la Prevención y Control de Enfermedades) sobre métodos apropiados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles llamando a la Línea de información para agua potable segura (Safe Drinking Water Hotline) al (800) 426-4791.**

### SUSTANCIAS REGULADAS<sup>1</sup>

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDICIÓN)	FECHA DE MUESTRA	MCL [MRDL]	MCLG [MRDLG]	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Emisores Alfa (pCi/L)	2011	15	0	2.03	NA	No	Erosión de depósitos naturales
Bario (ppm)	2014	2	2	0.00670	NA	No	Residuos de perforaciones para petróleo; descargas de refinerías de metal; erosión de depósitos naturales
Cloro (ppm)	2016	[4]	[4]	0.33	NA	No	Agregado al agua para controlar los microbios
Radio Combinado (pCi/L)	2011	5	0	0.01	NA	No	Erosión de depósitos naturales
Ácidos Haloacéticos [HAAs] <sup>2</sup> (ppb)	2016	60	NA	5.98	2.0–10.0	No	Producto secundario de la desinfección del agua potable
Selenio (ppb)	2014	50	50	3.9	NA	No	Descargas de refinerías de petróleo y metal; Erosión de depósitos naturales; Desechos de minas
TTHMs [Trihalometanos Totales] <sup>2</sup> (ppb)	2016	80	NA	42.03	21.1–54.1	No	Producto secundario de la desinfección del agua potable

Se sacaron muestras de agua para análisis de plomo y cobre de varios sitios en toda la comunidad

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDICIÓN)	FECHA DE MUESTRA	AL	MCLG	CANTIDAD DETECTADA (90% TIL)	SITIOS ENCIMA DE AL/SITIOS TOTALES	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Cobre (ppm)	2014	1.3	1.3	0.134	0/30	No	Corrosión del sistema de cañerías de viviendas; erosión de depósitos naturales
Plomo (ppb)	2014	15	0	4.8	0/30	No	Corrosión del sistema de cañerías de viviendas; erosión de depósitos naturales

### SUSTANCIAS SECUNDARIAS

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDICIÓN)	FECHA DE MUESTRA	RUL	MCLG	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Cloruro (ppm)	2014	250	NA	39.6	NA	No	Escorrentía/ Lixiviación de depósitos naturales
Dureza [como CaCO <sub>3</sub> ] (ppm)	2014	250	NA	44.4	NA	No	Ocurrencia natural
Hierro <sup>3</sup> (ppb)	2016	300	NA	202	NA	No	Ocurrencia natural
Manganeso (ppb)	2016	50	NA	5.1	NA	No	Ocurrencia natural
pH (Unidades)	2016	6.5–8.5	NA	7.69	7.12–7.69	No	Ocurrencia natural
Sodio (ppm)	2014	50	NA	36.9	NA	No	Ocurrencia natural
Sulfato (ppm)	2014	250	NA	9.76	NA	No	Escorrentía/ Lixiviación de depósitos naturales
Sólidos disueltos totales (ppm)	2014	500	NA	197	NA	No	Escorrentía/ Lixiviación de depósitos naturales
Zinc (ppm)	2014	5	NA	0.0723	NA	No	Escorrentía/ Lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales

## REGULACIÓN DEL MONITOREO DE CONTAMINANTE NO REGULADO- PARTE 3 (UCMR3)

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDICIÓN)	FECHA DE MUESTRA	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO
Clorato (ppb)	2015	72.817	<20–80.919
Cromo 6 (ppb)	2015	0.062	<0.03–0.062
Estroncio (ppb)	2015	165.48	136.642–188.105

<sup>1</sup> Bajo una exención otorgada el 30 de diciembre de 1998, por el Departamento de Protección del Medio Ambiente del Estado de New Jersey, nuestro sistema no tiene que monitorear los productos químicos orgánicos sintéticos y pesticidas debido a que varios años de pruebas han indicado que estas sustancias no se producen en nuestra fuente de agua. Las regulaciones de la SDWA permiten exenciones para reducir o eliminar los requisitos de monitoreo para el asbesto, productos químicos orgánicos volátiles y productos químicos orgánicos sintéticos. Nuestro sistema recibió exenciones de monitoreo para los productos químicos orgánicos sintéticos y el asbesto.

<sup>2</sup> La Cantidad detectada es el Más Alto Promedio Anual por Localización (LRAA).

<sup>3</sup> El RUL para el hierro se basa en el sabor desagradable del agua y manchas en la ropa lavada. El hierro es un nutriente esencial, pero algunas personas que beben agua con niveles de hierro superiores al RUL podrían desarrollar depósitos de hierro en varios órganos del cuerpo. El RUL del NJDEP para los sistemas que tratan con un agente secuestrante es de 600 ppb. Wildwood trata su agua con un agente secuestrante. Las pruebas realizadas en el sistema están constantemente por debajo del RUL. Las pruebas repetidas realizadas en los pozos han demostrado que todos los pozos están por debajo del RUL.

## Definiciones

**AL (Nivel de Acción reglamentario):** La concentración de un contaminante que, cuando se excede, pone en acción el tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua comunitario tiene que seguir.

**LRAA (Promedio anual por localización):** El promedio de los resultados analíticos de muestras para las muestras tomadas en un lugar determinado de monitoreo durante los últimos cuatro trimestres del año. Los valores de Cantidad Detectada para los TTHM y HAA se reportan como LRAA.

**MCL (Nivel Máximo de Contaminante):** El nivel más alto de un contaminante dado que se permite en el agua potable. Los MCL están establecidos tan cerca como posible de los MCLG usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**MCLG (Meta para el Nivel Máximo de Contaminante):** El nivel para un contaminante en el agua potable bajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten una margen de seguridad.

**MRDL (Nivel máximo de desinfectante residual):** El nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas contundentes de que la adición de desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

**MRDLG (Meta para nivel máximo de desinfectante residual):** El nivel de un desinfectante agregado al agua potable bajo el cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDL no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**NA:** No aplica

**pCi/L (picocurias por litro):** Una medida de la radioactividad.

**ppb (partes por billón):** una parte de sustancia por billón de partes de agua (o microgramos por litro).

**ppm (partes por millón):** una parte de sustancia por millón de partes de agua (o miligramos por litro).

**RUL (Límite máximo recomendado):** estos se establecen para regular la estética del agua potable como el aspecto, sabor y olor.